

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca
1.2. Facultatea	Litere
1.3. Departamentul	Limbi și Literaturi Scandinave
1.4. Domeniul de studii	Filologie
1.5. Ciclul de studii	Nivel licență
1.6. Programul de studii/Calificarea	Limba și literatura norvegiană /Licențiat în filologie

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea / codul disciplinei	LLN4121 LIMBA NORVEGIANĂ (4) - LEXICOLOGIE							
2.2. Titularul activităților de curs	Lect.univ.dr. Raluca Răduț							
2.3. Titularul activităților de seminar și curs practic	Lector Novegia Fartein Øverland- seminar gr.1 si 2; Lector Norvegia Fartein Øverland- curs practic gr.1 si 2							
2.4. Anul de studiu:	II	2.5. Semestrul	2	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7. Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	DOb

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	5	din care: 3.2. curs	1	3.3. seminar/curs practic	4
3.4. Total ore din planul de învățământ	84	din care: 3.5. curs	28	3.6. seminar/curs practic	56
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					14
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					14
Pregătire seminarii/laboratoare, teme referate, portofolii și eseuri					14
Tutoriat					12
Examinări					2
Alte activități.					14
3.7. Total ore studiu individual	70				
3.8. Total ore pe semestru	154				
3.9. Numărul de credite	6				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	-
4.2. de competențe	- Cunoașterea noțiunilor de bază ale vocabularului și lexicologiei ; - Cunoașterea și înțelegerea structurilor lexicale

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sală de curs
5.2. de desfășurare a seminarului/cursului practic	Sală de seminar și de curs practic

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	C3 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii moderne A și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală. C3.1 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii moderne A în varianta
-------------------------	---

	<p>sa standard și definirea conceptelor lingvistice de bază specifice limbii moderne A.</p> <p>C3.2 Explicarea clasificărilor morfologice, sintactice, semantice, pragmatice și analizarea discursurilor orale și scrise în limba străină A, utilizând aparatul conceptual al lingvisticii.</p> <p>--- Receptarea corectă a discursurilor orale și scrise la nivel A1-B2 (* B 2.2); producerea fluentă și spontană de texte orale și scrise (inclusiv traduceri) la nivel A1-B2 (* B 2.2), adaptând vocabularul și stilul în funcție de destinatar, de tipul de text și de subiectul tratat.</p> <p>--- Evaluarea corectitudinii, coerenței și fluenței unui text oral sau scris la nivel A1-B2 (* B 2.2) și corectarea abaterilor de la normele limbii moderne, inclusiv cu utilizarea de instrumente auxiliare.</p> <p>--- Redactarea de eseuri, texte informative și apelative pe diferite teme, la nivel A1-B2 (* B 2.2) și de traduceri de dificultate redusă în domeniul științelor umaniste, folosind mijloacele auxiliare specifice</p> <p>--- Producerea de texte scrise și orale la nivel A1-B2 (* B 2.2) coerente, corecte și fluente, adaptate contextului și domeniului de interes.</p>
Competențe transversale	CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general al disciplinei	<p>În cadrul cursului sunt abordate probleme legate de vocabular, de structura cuvântului, de formare a cuvintelor prin compunere și derivare. Astfel, se vor discuta următoarele teme: morfemul, trunchi, rădăcină și afix, sufix flexionar și sufix de derivare, tipuri de compunere de cuvinte, împărțirea în silabe a cuvintelor compuse, cuvinte hibride, participii compuse cu funcție adjectivală, prefixe nordice/germanice, greco-latine, de negare, prescurtarea cuvintelor etc. La sfârșitul cursului, studenții vor putea analiza lexical mai multe cuvinte, respectiv sintagme și vor înțelege mai bine sensurile multiple ale acestora.</p> <p>Obiective: îmbogățirea vocabularului și cunoștințelor gramaticale</p> <p>Seminarul de lexicologie au ca scop însușirea elementelor de bază din domeniul lexicologiei și consolidarea cunoștințelor dobândite. Dacă cursul este mai mult teoretic, seminarul are un caracter practic-aplicativ. Sunt abordate probleme legate de vocabular, de structura cuvântului, de formarea cuvintelor prin compunere și derivare.</p> <p>Obiective: îmbogățirea vocabularului și cunoștințelor gramaticale</p> <p>Acest curs practic este continuarea cursului din semestrul I. și are ca manual <i>Norsk for utlendinger 2</i> de Åse-Berit și Rolf Strandskogen. Textele sunt legate de istoria și geografia Norvegiei, de viața cotidiană și societatea norvegiană. O parte din texte vor fi pregătite acasă, de asemenea se vor scrie compuneri ca temă de casă. Se pune accent pe îmbogățirea vocabularului și pe exprimarea corectă. În clasă vor fi parcurse exercițiile din cartea "Muntlige øvelser". Sunt examinate puncte importante și de bază ale gramaticii norvegiene. Exercițiile gramaticale cuprind toate categoriile morfologice și sintactice.</p> <p>Obiective: însușirea unor structuri gramaticale complexe, îmbogățirea vocabularului.</p>
7.2. Obiective specifice	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cunoaștere și înțelegere (cunoașterea și utilizarea adecvată a noțiunilor specifice disciplinei): identificarea de termeni, relații, procese, perceperea unor relații și conexiuni în cadrul lexicologiei limbii norvegiene; utilizarea corectă a termenilor de specialitate din domeniul lexicologiei; capacitatea de adaptare la noi situații apărute în domeniul lingvisticii; 2. Explicare și interpretare (explicarea și interpretarea unor idei, proiecte, procese, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei); generalizarea, particularizarea, integrarea unor domenii lingvisticii; realizarea de conexiuni între elementele lingvisticii; capacitatea de analiză și sinteză în procesul de luare a deciziilor, prin aplicare cunoștințelor dobândite. 3. Instrumental-aplicative (proiectarea, conducerea și evaluarea activităților practice specifice; utilizarea unor metode, tehnici și instrumente de investigare și de aplicare)

8. Conținuturi

8.1. Curs	Metode de predare	Observații
Tema 1. Introducere. Vocabularul. Structura cuvintelor. Morfem. Trunchi. Rădăcină și afix. Sufix flexionar și sufix de derivare. Morfem-rest. Silabe.	Prelegere, discuții; proiectare de slide-uri powerpoint prin utilizarea aparaturii audio-video.	2 ore
Tema 2. Formarea cuvintelor. Compunere. Componenta din față și componenta din spate. Tipuri de compunere de cuvinte. Compunere directă. Compunere cu '-s-'. Compunere cu '-e-'. Compunere. Împărțirea în silabe a cuvintelor compuse. Lungimea cuvintelor compuse. Compuneri "transparente" și "intransparente". Pronunția cuvintelor compuse.	Prelegere, discuții; proiectare de slide-uri powerpoint prin utilizarea aparaturii audio-video.	2 ore
Tema 3. Clasa morfologică a cuvintelor compuse. Substantiv. Cuvânt hibrid. Adjectiv. Participii compuse cu funcție adjectivală. Clasa morfologică a cuvintelor compuse. Verb. Participii compuse cu funcție adjectivală. Adverb. Prepoziție. Numeral. Pronume.	Prelegere, discuții; proiectare de slide-uri powerpoint prin utilizarea aparaturii audio- video.	2 ore
Tema 4. Derivare. Derivare cu prefixe. Prefixe nordice/germanice. Prefixe greco-latine. Prefix de negare. Prefix care exprimă atitudine/poziție. Prefix care exprimă apartenență, opoziție, deviere. Prefix care exprimă un proces. Prefix care exprimă timp și loc. Prefix care exprimă cantitate. Prefix care indică gradul. Prefix cu funcție tranzitivă și cauzativă. Prefix cu funcție de întărire. Semiprefixe. Semiprefixe care indică gradul. Semiprefixe care exprimă cantitate. Alte prefixe.	Prelegere, discuții; proiectare de slide-uri powerpoint prin utilizarea aparaturii audio- video.	2 ore
Tema 5. Derivare cu sufixe. Clasificare. Substantiv. Denumire de persoane și unelte. Alte sufixe. Sufix la care funcția de derivare. Sufixe -ing/-ning. Adjectiv. Adverb. Adverb cu formă lungă și formă scurtă. Semisufix. Semisufix. Verb. Forme de participiu. Verbe compuse cu particulă fixă și cu particulă separată. Participiu + particulă. Semiprefixe.	Prelegere, discuții; proiectare de slide-uri powerpoint prin utilizarea aparaturii audio- video.	2 ore
Tema 6. Alte procedee de formare a cuvintelor. Exprimare scurtă. Prescurtarea cuvintelor. Forme reduse. Cuvânt din inițiale. Alte procedee de formare a cuvintelor. Formare retroactivă. Cuvinte unite cu cratimă.	Prelegere, discuții; proiectare de slide-uri powerpoint prin utilizarea aparaturii audio-video.	2 ore
Tema 7. De unde provin cuvintele? Extinderea semnificației. Împrumut de cuvinte. Împrumut direct. Cuvinte-hibrid. Calc lingvistic. Împrumut de semnificație. Cuvinte împrumutate. Pronunția cuvintelor împrumutate. Scris împreună – scris despărțit. Reguli de despărțire a cuvintelor.	Prelegere, discuții; proiectare de slide-uri powerpoint prin utilizarea aparaturii audio-video.	2 ore
Bibliografie: 1. Golden, Anne; Mac Donald, Kirsti og Ryen, Else, <i>Norsk som fremmedspråk. Grammatikk</i> , Universitetsforlaget, Oslo, 2014. 2. Erichsen, Gerda Moter, <i>Ord og uttrykk på fire språk</i> , Cappelen Damm, 2017. 3. Hegge, Per Erik, <i>Perler for svin og 555 andre norske idiomer</i> , Kagge, 2015. 4. Husby, Olaf, <i>Norske ord. Ordlagingslære med arbeidsoppgaver</i> , Friundervisningens Forlag, Oslo, 1990. 5. Ruth Vatvedt Fjeld, Lars S. Vikør, <i>Ord og ordbøker. Ei innføring i leksikologi og leksikografi</i> ,		

Høyskoleforl. 2008.

6. Strandskogen, Åse-Berit og Strandskogen, Rolf, *Norsk grammatikk for utlendinger*, Gyldendal Norsk Forlag, Oslo, 1988.

8.2. Seminar	Metode de predare	Observații
Tema 1. Introducere. Vocabularul. Exerciții Structura cuvintelor. Morfem. Trunchi. Rădăcină și afix. Sufix flexionar și sufix de derivare. Morfem-rest. Silabe. Exerciții.	Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală, expozitivă, lucru cu manualul și metodă de explorare și descoperire; discuții pe tema seminarului	2 ore
Tema 2. Formarea cuvintelor. Compunere. Componenta din față și componenta din spate. Tipuri de compunere de cuvinte. Compunere directă. Compunere cu ‘-s-’. Compunere cu ‘-e-’. Exerciții	Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală, expozitivă, lucru cu manualul și metodă de explorare și descoperire; discuții pe tema seminarului	2 ore
Tema 3. Compunere. Împărțirea în silabe a cuvintelor compuse. Lungimea cuvintelor compuse. Compuneri “transparente” și “intransparente”. Pronunția cuvintelor compuse. Exerciții	Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală, expozitivă, lucru cu manualul și metodă de explorare și descoperire; discuții pe tema seminarului	2 ore
Tema 4. Clasa morfologică a cuvintelor compuse. Substantiv. Cuvânt hibrid. Adjectiv. Participii compuse cu funcție adjectivală. Exerciții	Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală, expozitivă, lucru cu manualul și metodă de explorare și descoperire; discuții pe tema seminarului	2 ore
Tema 5. Clasa morfologică a cuvintelor compuse. Verb. Participii compuse cu funcție adjectivală. Adverb.	Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală, expozitivă, lucru cu manualul și metodă de explorare și descoperire; discuții pe tema seminarului	2 ore
Tema 6. Clasa morfologică a cuvintelor compuse. Prepoziție. Numeral. Pronume. Exerciții	Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală, expozitivă, lucru cu manualul și metodă de explorare și descoperire; discuții pe tema seminarului	2 ore
Tema 7. Derivare. Derivare cu prefixe. Prefixe nordice/germanice. Prefixe greco-latine. Prefix de negare.	Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală, expozitivă, lucru cu manualul și metodă de explorare și descoperire; discuții pe tema seminarului	2 ore
Tema 8. Derivare. Derivare cu prefixe. Prefix care exprimă atitudine/poziție. Prefix care exprimă apartenență, opoziție, deviere. Prefix care exprimă un proces. Prefix care exprimă timp și loc. Prefix care exprimă cantitate. Prefix care indică gradul. Prefix cu funcție tranzitivantă și cauzativă. Prefix cu funcție de întărire. Exerciții.	Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală, expozitivă, lucru cu manualul și metodă de explorare și descoperire; discuții pe tema seminarului	2 ore
Tema 9. Derivare. Derivare cu semiprefixe. Semiprefixe care indică gradul. Semiprefixe care exprimă cantitate. Alte prefixe. Exerciții.	Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală, expozitivă, lucru cu manualul și metodă de explorare și descoperire; discuții pe tema seminarului	
Tema 10. Derivare cu sufixe. Clasificare. Substantiv. Denumire de persoane și unelte. Alte sufixe.	Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală, expozitivă, lucru cu manualul și metodă de explorare și descoperire;	2 ore

	discuții pe tema seminarului	
Tema 11. Derivare cu sufixe. Sufix la care funcția de derivare. Sufixele -ing/-ning. Adjectiv. Adverb. Adverb cu formă lungă și formă scurtă. Exerciții	Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală, expozitivă, lucru cu manualul și metodă de explorare și descoperire; discuții pe tema seminarului	2 ore
Tema 12. Derivare cu semisufix. Verb. Forme de participiu. Verbe compuse cu particulă fixă și cu particulă separată. Participiu + particulă. Semiprefixe. Exerciții	Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală, expozitivă, lucru cu manualul și metodă de explorare și descoperire; discuții pe tema seminarului	2 ore
Tema 13. Alte procedee de formare a cuvintelor. Exprimare scurtă. Prescurtarea cuvintelor. Forme reduse. Cuvânt din inițiale. Exerciții.	Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală, expozitivă, lucru cu manualul și metodă de explorare și descoperire; discuții pe tema seminarului	2 ore
Tema 14. De unde provin cuvintele? Extinderea semnificației. Împrumut de cuvinte. Împrumut direct. Cuvinte-hibrid. Calc lingvistic. Împrumut de semnificație. Cuvinte împrumutate. Pronunția cuvintelor împrumutate. Exerciții. Scriș împreună – scris despărțit. Reguli de despărțire a cuvintelor. Exerciții	Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală, expozitivă, lucru cu manualul și metodă de explorare și descoperire; discuții pe tema seminarului	2 ore
<u>Bibliografie:</u> 1. Golden, Anne; Mac Donald, Kirsti og Ryen, Else, <i>Norsk som fremmedspråk. Grammatikk</i> , Universitetsforlaget, Oslo, 2014. 2. Erichsen, Gerda Moter, <i>Ord og uttrykk på fire språk</i> , Cappelen Damm, 2017. 3. Hegge, Per Erik, <i>Perler for svin og 555 andre norske idiomer</i> , Kagge, 2015. 4. Husby, Olaf, <i>Norske ord. Ordlagingslære med arbeidsoppgaver</i> , Friundervisningens Forlag, Oslo, 1990. 5. Ruth Vatvedt Fjeld, Lars S. Vikør, <i>Ord og ordbøker. Ei innføring i leksikologi og leksikografi</i> , Høyskoleforl. 2008. 6. Strandskogen, Åse-Berit og Strandskogen, Rolf, <i>Norsk grammatikk for utlendinger</i> , Gyldendal Norsk Forlag, Oslo, 1988.		

8.3. Curs practic	Metode de predare	Observații
Tema 1. Societatea de bunăstare din Norvegia. Ce înseamnă nivel de trai? Care valori le apreciezi cel mai mult? Exerciții (substantive compuse, compunere directă, cu -s-, cu -e-; expresii idiomatice; flest(e)/mest(e))	Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală expozitivă și lucru cu manualul și cu texte literare; metodă de explorare și descoperire	2 ore
Tema 2. Cântec de drumeție. Care este mesajul? Exerciții	Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală expozitivă și lucru cu manualul și cu texte literare; metodă de explorare și descoperire	2 ore
Tema 3. Adevăratele bucurii? (I) (fragment din <i>Fremtiden i våre hender</i> ('Viitorul în mâinile noastre') de Erik Dammann). O lume mai bună. Exerciții (tenke-synes-tro; sinonime, prepoziții)	Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală expozitivă și lucru cu manualul și cu texte literare; metodă de explorare și descoperire	2 ore
Tema 4.	Transmiterea de noi cunoștințe	2 ore

Adevăratele bucurii? (II) (fragment din <i>Fremtiden i våre hender</i> ('Viitorul în mâinile noastre') de Erik Dammann). O lume mai bună. Exerciții (tenke-synes-tro; sinonime, prepoziții)	prin metode de comunicare orală expozitivă și lucru cu manualul și cu texte literare; metodă de explorare și descoperire	
Tema 5. Emigrarea din Norvegia. (I) Întâlnire/interviu cu un emigrant/imigrant. Exerciții (prescurtări, verb la prezent, pronumele posesiv sin/si/sitt/sine/ hans/hennes/deres).	Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală expozitivă și lucru cu manualul și cu texte literare; metodă de explorare și descoperire	2 ore
Tema 6. Emigrarea din Norvegia. (II) Întâlnire/interviu cu un emigrant/imigrant. Exerciții (prescurtări, verb la prezent, pronumele posesiv sin/si/sitt/sine/ hans/hennes/deres).	Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală expozitivă și lucru cu manualul și cu texte literare; metodă de explorare și descoperire	2 ore
Tema 7. Recapitularea cunoștințelor	Exerciții gramaticale, conversații	2 ore
Tema 8. Laponii – o minoritate în Norvegia (I). Responsabilitatea noastră pentru minorități. Exerciții (conjugarea verbelor: trecut/perfect, verbe compuse)	Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală expozitivă și lucru cu manualul și cu texte literare; metodă de explorare și descoperire	2 ore
Tema 9. Laponii – o minoritate în Norvegia (II). Responsabilitatea noastră pentru minorități. Exerciții (conjugarea verbelor: trecut/perfect, verbe compuse)	Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală expozitivă și lucru cu manualul și cu texte literare; metodă de explorare și descoperire	2 ore
Tema 10. Zicale, proverbe norvegiene. Exerciții. Rebus	Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală expozitivă și lucru cu manualul și cu texte literare; metodă de explorare și descoperire	2 ore
Tema 11. Despre literatura norvegiană. Exerciții (cuvântul 'egen', verbul 'skulle', utilizări speciale ale comparativului)	Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală expozitivă și lucru cu manualul și cu texte literare; metodă de explorare și descoperire	2 ore
Tema 12. Fragmente din literatura norvegiană. Cărțile mele fragment din <i>Sprell</i> ('Zbatere') de Gunnar Lunde. Exerciții (gradele de comparație ale adjectivelor, utilizarea lui 'handle/kjøpe', reguli de punctuație).	Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală expozitivă și lucru cu manualul și cu texte literare; metodă de explorare și descoperire	2 ore
Tema 13. Fragmente din literatura norvegiană. Dag Solstad: Balansoarul.	Transmiterea de noi cunoștințe prin metode de comunicare orală expozitivă și lucru cu manualul și cu texte literare; metodă de explorare și descoperire	2 ore

Tema 14. Verificarea cunoștințelor	Test	2 ore
Bibliografie: 1. Golden, Anne; Mac Donald, Kirsti og Ryen, Else, <i>Norsk som fremmedspråk. Grammatikk</i> , Universitetsforlaget, Oslo, 2014. 2. Strandskogen, Åse-Berit og Strandskogen, Rolf, <i>Norsk grammatikk for utlendinger</i> , Gyldendal Norsk Forlag, Oslo, 1988. 3. Strandskogen, Åse-Berit og Strandskogen, Rolf, <i>Norsk for utlendinger 2</i> , Gyldendal Norsk Forlag, Oslo, 2002.		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Disciplina este elaborată pe baza unor manuale din domeniu recunoscut internațional.

- o parte din elementele prezentate în cadrul cursului și seminarului au fost dezbătute în cadrul unor conferințe și prelegeri naționale și internaționale;

10. Evaluare

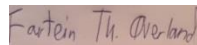
Tip activitate	10.1. Criterii de evaluare	10.2. Metode de evaluare	10.3. Pondere din nota finală
10.4. Curs (Examen)	- cunoaștere și înțelegere;	Lucrare scrisă	1/3
10.5. Seminar/curs practic	- cunoaștere și înțelegere; - abilitatea de explicare și interpretare; - rezolvarea completă și corectă a cerințelor.	- activități aplicative atestate/laborator/lucrări practice/proiect etc.	1/3 1/3
10.6. Standard minim de performanță:			
1. Studentul cunoaște care sunt principalele concepte, le recunoaște și le definește corect; 2. Limbajul de specialitate este simplu, dar corect utilizat; 3. Minim nota 5 la curs, seminar respectiv la curs practic; 4. Să rezolve bine un minim de întrebări grilă și de aplicații.			

Data completării
20.04.2020

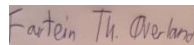
Semnătura titularului de curs



Semnătura titularului de seminar



Semnătura titularului de curs practic



Data avizării în departament

23.04.2020

Semnătura directorului de departament



Data avizării la Decanat

28.04.2020

Semnătura Prodecanului responsabil



Ștampila facultății